



PERÚ

Ministerio de Educación

Secretaría de Planificación Estratégica

Unidad de Medición de la Calidad Educativa

GUÍA DE ANÁLISIS

Prueba de comprensión de textos escritos en CASTELLANO como segunda lengua
4º grado de primaria EIB

- › Nombre de la Institución Educativa:
- › Código modular:
- › Tipo de gestión: › Sección:
- › Dirección:
- › Región/ Provincia/ Distrito/ Centro poblado:

Estimada o estimado docente:

La prueba de castellano como segunda lengua¹ fue aplicada a estudiantes de cuarto grado de primaria, que hablan una lengua originaria y que reciben una educación intercultural bilingüe.

Esta guía de análisis tiene como propósito:

- ayudarnos a entender la prueba de Comprensión de textos escritos en castellano como segunda lengua de la ECE-2008;
- presentarnos los resultados obtenidos por los estudiantes; y
- brindarnos algunas recomendaciones y actividades didácticas que nos ayuden a mejorar el rendimiento de los estudiantes y nuestra práctica docente.

Es importante que se reúna con sus colegas para analizar y comentar la información de esta guía y utilícela al momento de elaborar su programación anual y sus sesiones de clase.



	Pág.
1. ¿Qué quieres decir "Leer un texto"?	2
2. ¿Porqué se evaluó a los estudiantes de cuarto grado de primaria EIB?	2
3. ¿Qué capacidades se evaluaron en la prueba de Comprensión de textos escritos?	2
4. ¿Qué tipos de texto formaron parte de la prueba censal?	10
5. ¿Cómo se agrupan los estudiantes según sus logros en la prueba?	11
6. ¿Qué pueden hacer sus estudiantes en cada nivel de logro?	12
7. ¿Qué preguntas se propusieron para evaluar las capacidades lectoras de los estudiantes?	14
8. ¿Qué resultados han obtenido los estudiantes de la IE que usted dirige en la ECE-2008?	21
9. ¿Cómo puede ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión lectora?	23
10. Anexo 1: Actividades	29
Anexo 2: Preguntas de la prueba de Comprensión de textos escritos en castellano como segunda lengua	43

¹ Una segunda lengua es aquella que se aprende después de que se haya adquirido la lengua materna, o primera lengua. En el caso de nuestras lenguas originarias, la segunda lengua es el castellano.

Recuerde que la información del diagnóstico psicolingüístico es valiosa para determinar el nivel de dominio de la lengua materna y de la segunda lengua de los niños y niñas del aula.

1

¿Qué quiere decir “Leer un texto”?

Decimos que una persona lee un texto cuando logra comprender su sentido a partir de los conocimientos previos que posee y de la información que el texto ofrece. Esta comprensión debe llevarse a cabo en textos completos y de diverso tipo (cuentos, recetas, noticias, avisos, afiches, etc.), pues cuando se trabaja solo con letras, sílabas o palabras aisladas los niños no logran entender el uso real del lenguaje escrito.



2

¿Por qué se evaluó a los estudiantes de cuarto grado de primaria EIB?

Muchos niños y niñas, hablantes de lenguas originarias, descubren por primera vez el **mundo escrito** el primer día de clases al asistir al primer grado. En tales circunstancias, evaluar el término del cuarto ciclo –el cuarto grado de primaria– garantiza que el estudiante se haya aproximado a la escritura durante al menos cuatro años. Es decir, que este **mundo escrito** ya está más a su alcance a través de un conjunto mayor y más diverso de textos escritos.

3

¿Qué capacidades se evaluaron en la prueba de Comprensión de textos escritos?

La prueba recoge información sobre las habilidades de nuestros estudiantes para comprender un texto. Estas habilidades reciben el nombre de **capacidades lectoras**.

A continuación, describiremos los tipos de textos, las capacidades lectoras y los tipos de preguntas que se utilizaron en la ECE-2008.

› **Lee oraciones.** Se trata de saber hasta qué punto nuestros estudiantes son capaces de leer oraciones aisladas entendiendo su significado. Esta capacidad se evalúa para recoger información de los estudiantes que aún no logran leer textos completos.



› **Localiza información literal (capacidad literal).** Esta capacidad básica permite al lector recuperar información que se encuentra explícita o presente en el texto; es decir, ubicar ideas, datos e información diversa que se encuentra escrita en el texto.



› **Infiere información (capacidad inferencial).** Esta capacidad permite al lector ir más allá de lo que está escrito explícitamente en el texto. Lo que el lector realiza es llenar los “vacíos” de significado que tienen los textos, activando sus conocimientos previos y relacionándolos con las ideas que el texto le brinda. Es decir, el lector deduce aquella información que no está explícita en el texto y que debe completarlas para comprender aspectos particulares y en su totalidad. En este caso, el lector principalmente interpreta el texto, relacionando, integrando y contrastando ideas.



La capacidad de **reflexionar críticamente (capacidad crítica)** sobre un texto es importante y debe ser trabajada desde los primeros grados. El niño debe aprender a opinar acerca de las ideas de un texto o la forma cómo está escrito. Sin embargo, la evaluación de esta capacidad a escala nacional resulta muy compleja², por lo que no ha sido incluida en esta evaluación censal.

Cada capacidad lectora se puede explorar a través de un conjunto de **indicadores de logro**. El siguiente cuadro muestra las capacidades e indicadores evaluados en la ECE 2008.

CAPACIDADES	INDICADORES DE LOGRO
Lee oraciones.	› Relaciona una oración con su dibujo.
Localiza información literal (capacidad literal).	› Localiza información que está escrita en la oración. › Localiza información que está escrita en el texto. › Reconoce el orden en que suceden los hechos.
Infiere información (capacidad inferencial).	› Deduce la acción o hecho en la oración. › Deduce la causa de un hecho en el texto. › Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto. › Deduce el tema central del texto. › Deduce para qué fue escrito el texto.

² Las preguntas de reflexión recogen información sobre la capacidad del lector para alejarse del texto y emitir una opinión fundamentada sobre su contenido y forma. Por esta razón, por lo general son para dar respuestas extensas. En una evaluación a escala censal la calificación de esas respuestas resulta muy ardua y costosa; sin embargo no debe descartarse su uso en el aula.

➔ Veamos en detalle los indicadores de logro evaluados:

1. LEE ORACIONES

a. Relaciona una oración con su dibujo. Veamos un ejemplo:

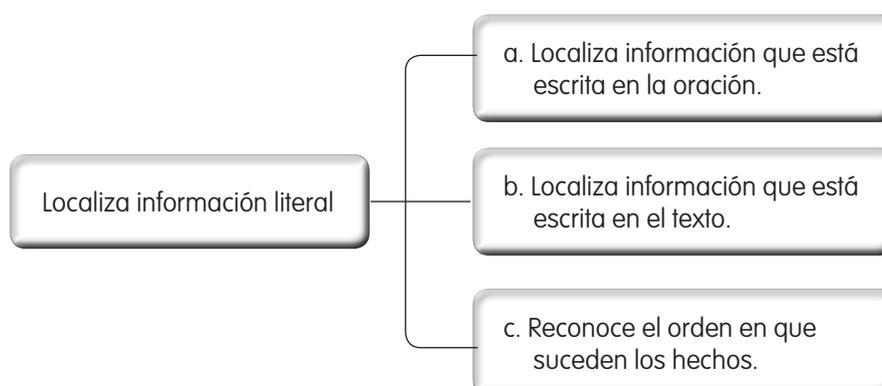
José escribe en la pizarra



Como podemos ver, el estudiante debe leer la oración, entenderla y luego unirla con el dibujo que le corresponde. Este tipo de preguntas es muy sencillo y todo estudiante debería saber hacerlo, ya que se desarrolla desde el primer grado de primaria.

2. LOCALIZA INFORMACIÓN LITERAL (CAPACIDAD LITERAL)

A partir de esta capacidad, se recoge información sobre los siguientes indicadores:



a. Localiza información que está escrita en la oración. Veamos un ejemplo:

María escucha música, Julia hace sus tareas y Miguel prepara el desayuno.



Como podemos observar, la pregunta utiliza las mismas palabras que se encuentran expresadas en la oración. Para responder esta pregunta, el estudiante lee una oración y ubica información que se encuentra escrita en aquella.

b. Localiza información que está escrita en el texto. Veamos los ejemplos a partir de un texto informativo:

El Clarín 16/07/08

¡Hasta cuándo!

A las 20:30 de la noche de ayer, un triple choque frontal entre un camión cargado de papas, una combi de pasajeros y un tico causó cuatro muertos, entre ellos los choferes de las unidades, y 7 heridos en la localidad de Troncos Altos, distrito de la provincia de Tarma.

A los diez minutos del choque, llegó la policía, después llegaron los bomberos rescatistas, quienes atendieron a los heridos. Según el capitán Lewis Mejía, el traslado de los heridos fue muy difícil. Solo había una ambulancia.

Según los testigos y la Policía Nacional, la combi invadió sorpresivamente el carril del camión y el tico que venían en sentido contrario, ocasionándose el choque. “La combi se desvió de su ruta y apareció de pronto”, señaló un pasajero herido que venía como copiloto en el camión.

Según el texto, ¿quién se desvió de su ruta?

“La combi se desvió de su ruta...”

El Clarín 16/07/08

¡Hasta cuándo!

A las 20:30 de la noche de ayer, un triple choque frontal entre un camión cargado de papas, una combi de pasajeros y un tico causó cuatro muertos, entre ellos los choferes de las unidades, y 7 heridos en la localidad de Troncos Altos, distrito de la provincia de Tarma.

A los diez minutos del choque, llegó la policía, después llegaron los bomberos rescatistas, quienes atendieron a los heridos. Según el capitán Lewis Mejía, el traslado de los heridos fue muy difícil. Solo había una ambulancia.

Según los testigos y la Policía Nacional, la combi invadió sorpresivamente el carril del camión y el tico que venían en sentido contrario, ocasionándose el choque. “La combi se desvió de su ruta y apareció de pronto”, señaló un pasajero herido que venía como copiloto en el camión.

La pregunta emplea las mismas palabras que aparecen en el texto. La complejidad de la tarea también puede estar relacionada con el lugar donde se localiza la información solicitada. Por ejemplo, cuando la información está escrita en partes que se pueden ubicar fácilmente en el texto, como en el título, al inicio o al final del texto, la tarea se vuelve más sencilla.

c. Reconoce el orden en que suceden los hechos.

¿Qué pasó después que llegó la policía?

El Clarín 16/07/08

¡Hasta cuándo!

A las 20:30 de la noche se produjo un triple choque entre un combi de pasajeros y dos autos particulares, entre ellos los choferes y los pasajeros, y 7 heridos en la localidad de Alto Alto, distrito de la provincia de Tarma.

A los diez minutos del choque, llegó la policía, después llegaron los bomberos rescatistas, quienes atendieron a los heridos. Según el capitán Lewis Mejía, el traslado de los heridos fue muy difícil. Solo había una ambulancia.

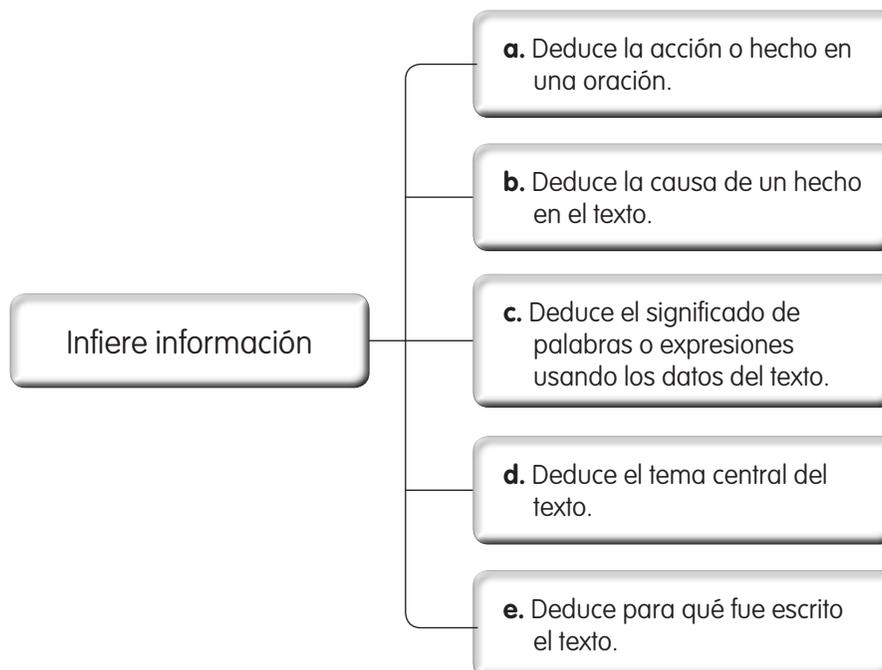
Según los testigos y la Policía Nacional, la combi invadió sorpresivamente el carril del camión y el tico que venían en sentido contrario, ocasionándose el choque. “La combi desvió de su ruta y apareció de pronto en el carril del camión. Un pasajero herido que venía como pasajero en el camión.”

“...llegaron los bomberos rescatistas...”

El estudiante debe identificar el orden en que suceden los hechos presentados en el texto. Para esto se vale de los marcadores de tiempo –palabras que hacen referencia a diferentes momentos de la acción– que aparecen en el texto (antes, primero, luego, después, etc.). En el ejemplo anterior, el estudiante identifica el orden en que ocurren dos hechos que están explícitos en el texto: “A los diez minutos llegó la policía, después llegaron los bomberos”. Para hacerlo, el estudiante emplea el marcador de tiempo “después”.

3. INFIERE INFORMACIÓN (CAPACIDAD INFERENCIAL)

A partir de esta capacidad, se recoge información sobre los siguientes indicadores:



a. Deduce la acción o hecho en una oración.

El señor Ramos vende frutas en el mercado.

¿El señor Ramos juega, compra o trabaja en el mercado?

Trabaja en el mercado.



La pregunta indaga acerca de la actividad que realiza el señor Ramos, la cual debe deducirse y traducirse en una expresión más general.

b. Deduce la causa de un hecho en el texto.

¿Por qué el traslado de los heridos fue muy difícil?

Porque solo había una ambulancia.



El Clarín 16/07/08

¡Hasta cuándo!

A la combi de pasajeros y triple

muertos, entre ellos los choferes, y 7 heridos en la localidad de Los Altos, distrito de la provincia de Tarma.

A los diez minutos del choque, llegó la policía, después llegaron los bomberos rescatistas, quienes atendieron a los heridos. Según el capitán Lewis Mejía, el traslado de los heridos fue muy difícil. Solo había una ambulancia.

Según los testigos y la Policía Nacional, la combi invadió sorpresivamente el carril del camión y el tico que venían en sentido contrario, ocasionándose el choque. “La combi desvió de su ruta y apareció de pronto, golpeó un pasajero herido que venía con el camión.

Como vemos, en la noticia no está escrito por qué el traslado de los heridos fue muy difícil; sin embargo, al leerla debemos sobreentender que resulta difícil **porque** solo había una ambulancia.

c. Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.

¿Qué quiere decir que la combi “invadió sorpresivamente el carril del camión”?

Que se metió de pronto en el carril del camión...

El Clarín 16/07/08

¡Hasta cuándo!

A las 20:30 de la noche de ayer, un triple choque frontal entre un camión cargado de papas, una combi de pasajeros y un tico causó cuatro muertos, entre ellos los choferes de las unidades, y 7 heridos en la localidad de Troncos Altos, distrito de la provincia de Tarma.

A los diez minutos del choque, llegó la policía, después llegaron los bomberos rescatistas, quienes atendieron a los heridos. Según el capitán Lewis Mejía, el traslado de los heridos fue muy difícil. Solo había una ambulancia.

Según los testigos y la Policía Nacional, la combi invadió sorpresivamente el carril del camión y el tico que venían en sentido contrario, ocasionándose el choque. “La combi se desvió de su ruta y apareció de pronto”, señaló un pasajero herido que venía como copiloto en el camión.

Como se observa, se debe deducir el significado de la palabra o expresión “invadió sorpresivamente” empleando la información que brinda el texto. Es de suma importancia señalar que aunque no conozca el significado de estas palabras o expresiones, el estudiante debe poder resolver esta tarea, ya que el texto debe brindarle las pistas suficientes para hacer esta deducción.

d. Deduce el tema central del texto.

¿De qué trata principalmente el texto?

De un choque entre un tico, un camión y una combi.

El Clarín

¡Hasta cuándo!

A las 20:30 de la noche de ayer, un triple choque frontal entre un camión cargado de papas, una combi de pasajeros y un tico causó cuatro muertos, entre ellos los choferes de las unidades, y 7 heridos en la localidad de Troncos Altos, distrito de la provincia de Tarma.

A los diez minutos del choque, llegó la policía, después llegaron los bomberos rescatistas, quienes atendieron a los heridos. Según el capitán Lewis Mejía, el traslado de los heridos fue muy difícil. Solo había una ambulancia.

Según los testigos y la Policía Nacional, la combi invadió sorpresivamente el carril del camión y el tico que venían en sentido contrario, ocasionándose el choque. “La combi se desvió de su ruta y apareció de pronto”, señaló un pasajero herido que venía como copiloto en el camión.

En la noticia, se habla de un choque a lo largo del texto. Para deducir el tema central, se debe reconocer que en el texto se habla principalmente del choque entre un tico, un camión y una combi y no de los bomberos, ni de los policías, ni de los heridos.

e. Deduce para qué fue escrito el texto.

¿Para qué fue escrito este texto?



El Clarín 16/07

¡Hasta cuándo!

A las 20:30 de la noche de ayer, un triple choque frontal entre un camión cargado de papas, una combi de pasajeros y un tico causó cuatro muertos, entre ellos los choferes de las unidades, y 7 heridos en la localidad de Troncos Altos, distrito de la provincia de Tarma.

A los diez minutos del choque, llegó la policía.

Según los bomberos, después llegaron los bomberos rescatistas. Los bomberos desmontaron el camión y el tico. Los médicos atendieron a los heridos. Según el conductor del tico, ocasionalmente Lewis Mejía, el traslado de los heridos se desvió de su ruta. El conductor señaló un pasajero herido que falleció. Solo había una ambulancia en el camión.

Para informarnos sobre un accidente.



Como podemos observar, esta tarea consiste en comprender para qué ha sido escrito el texto, a partir de una serie de pistas como el contenido, el título, encabezados o el tipo de texto. Estos son indicios o pistas que le permiten al lector deducir la finalidad comunicativa, el propósito o para qué se escribió este texto.



4

¿Qué tipos de texto formaron parte de la prueba censal?

Las preguntas de la prueba se formularon con relación a los siguientes textos:

- Dos **cuentos** sobre animales.
- Dos **descripciones**: uno sobre las características y acciones de un personaje; y otro sobre las características y hábitos de un animal.
- Una **noticia** que informa sobre un terremoto.
- Un **aviso** acerca de una oferta ofrecida por una tienda.
- Una **receta** que enseña cómo preparar una comida.

La prueba fue diseñada de tal manera que los textos y las preguntas presenten diferentes niveles de complejidad, ya que se quiere conocer lo que pueden resolver todos los estudiantes evaluados.

Algunos criterios que hemos utilizado para conocer la complejidad de un texto, son:

CRITERIOS PARA DETERMINAR LA COMPLEJIDAD DE UN TEXTO		
CRITERIO	DESCRIPCIÓN	COMPLEJIDAD
Extensión del texto.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cantidad de párrafos. ▶ Número de oraciones por párrafo. 	Textos más breves pueden tener una complejidad menor. Párrafos más breves pueden facilitar la lectura del texto.
Estructura sintáctica de las oraciones.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tipos de oración empleados en los párrafos: simples, coordinadas, subordinadas. 	Textos con oraciones simples pueden presentar menor nivel de complejidad, mientras que las oraciones coordinadas y subordinadas pueden complejizar los textos.
Cantidad de referentes empleados.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pronombres, sujetos tácitos, adverbios. ▶ Distancia entre los referentes y los objetos referidos. 	El texto puede ser más complejo a medida que se usen más referentes y que la distancia con el objeto referido sea mayor.
Diálogos.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cantidad de veces en que los personajes intervienen. ▶ Tipos de diálogo (directos, indirectos). 	A mayor cantidad de diálogos, el texto puede presentar mayor complejidad. Los diálogos directos pueden facilitar la comprensión del texto.
Temas y subtemas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cantidad de información en el texto. 	Un texto con varios subtemas puede ser más complejo.
Familiaridad con los temas desarrollados.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Conocimientos previos del estudiante en relación con el tema. 	Puede ser más fácil entender un texto si se posee mayores conocimientos previos acerca del tema tratado.
Lenguaje empleado.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Familiar, complejo, formal, coloquial. 	El registro coloquial y el lenguaje familiar pueden ofrecer mayor acercamiento del lector al texto.
Formato del texto.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Continuo/discontinuo. 	Un texto continuo (escrito de corrido) puede ser más sencillo de leer que un texto discontinuo (escrito alternado con gráficos).
Apoyo o referente gráfico.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ El texto tiene o no tiene dibujos, viñetas u otros gráficos como apoyo para la comprensión. 	Los dibujos, viñetas u otros gráficos de complemento o refuerzo también brindan información al lector acerca del contenido de los textos.

¿Cómo se agrupan los estudiantes según sus logros en la prueba?

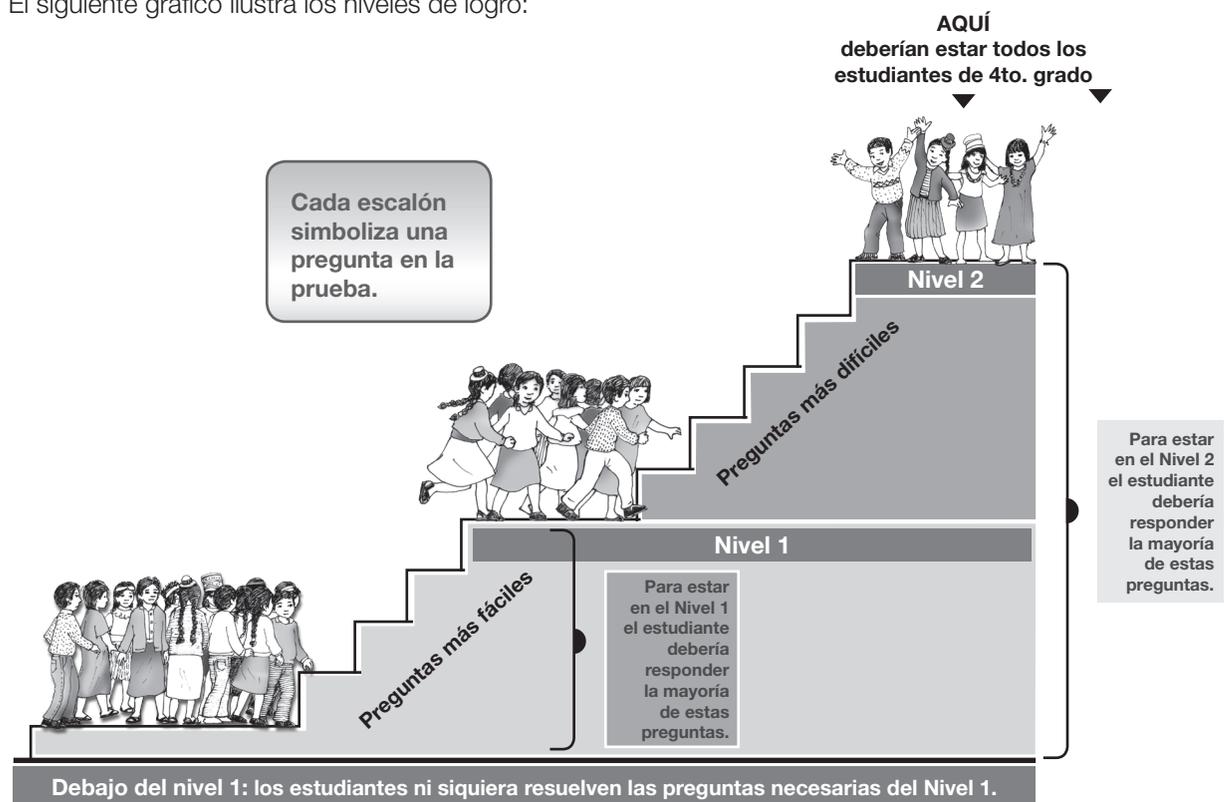
Las pruebas de la ECE-2008 nos permiten conocer qué logran comprender los estudiantes de cuarto grado cuando leen un texto escrito, en castellano como segunda lengua.

Para identificar qué saben y qué son capaces de lograr los estudiantes, estos se han agrupado, según sus respuestas en la prueba, en niveles de logro:

- ▮ Nivel 2:** En este nivel se encuentran los estudiantes que han desarrollado las capacidades lectoras que deberían tener a final del grado. Son los que han respondido correctamente casi todas las preguntas de la prueba. **En este nivel deberían estar todos los estudiantes al finalizar el cuarto grado.**
- ▮ Nivel 1:** Aquí se encuentran los que aún no han logrado desarrollar las capacidades esperadas para el grado. Solo han podido responder la mayoría de las preguntas más fáciles de la prueba.
- ▮ Debajo del nivel 1:** Aquí se ubican los estudiantes que ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

Los niveles se pueden simbolizar mediante una escalera en la que cada escalón constituye una pregunta. Subir un escalón equivaldría a responder correctamente una pregunta.

El siguiente gráfico ilustra los niveles de logro:



Si un estudiante logra llegar al último escalón, es muy probable que haya recorrido todos los escalones inferiores. Esto quiere decir que si un estudiante ha logrado responder una pregunta difícil, es probable que también haya podido responder las preguntas más fáciles.

En conclusión:

- Los estudiantes que han logrado subir **casi todos** los escalones han llegado al **Nivel 2**.
 - Los estudiantes que han logrado subir la mayoría de escalones que representan las preguntas más fáciles están en el **Nivel 1**.
- Como podemos apreciar, el **Nivel 1 no es todavía lo que se espera para el grado**.
- Los estudiantes que no lograron subir todos los escalones necesarios para estar en el Nivel 1, se encuentran **Debajo del nivel 1**.

6

¿Qué pueden hacer sus estudiantes en cada nivel de logro³?

Nivel 2:

En cuentos, descripciones, noticias, avisos y recetas, además de los indicadores de logro del nivel 1, sus estudiantes:

- › deducen la causa de un hecho que se puede ubicar fácilmente en el texto.
- › deducen para qué fue escrito el texto.
- › deducen el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.
- › deducen el tema central cuando este se menciona repetidas veces a lo largo del texto.

Ejemplo de texto del Nivel 2



La foca blanca es un animal que vive en las costas del océano Ártico. La mayoría de las focas blancas se alimenta de peces, aunque eso depende de su tamaño. Así, las

especies más grandes, como la foca cangrejera y la foca barbuda, se alimentan de calamares gigantes del fondo marino. Las que son de tamaño mediano se alimentan de calamares pequeños. Y, por último, las focas comunes, llamadas así porque son las de mayor cantidad, suelen tener mucha hambre, siempre están comiendo. Pueden comer desde plantas marinas hasta pequeños peces, pues tienen un gran apetito.

Ejemplo de preguntas del Nivel 2

- 1 **¿De qué trata principalmente el texto?**
 - a De la alimentación de las focas.
 - b Del tamaño de las focas.
 - c Del origen de las focas.
- 2 **¿Para qué fue escrito este texto?**
 - a Para hacernos una invitación.
 - b Para darnos instrucciones.
 - c Para darnos información.

Estos estudiantes logran comprender local y globalmente textos de diverso tipo, extensión y formato adecuados para el grado.

Nivel 1:

En cuentos, avisos, recetas y oraciones, sus estudiantes:

- ▶ localizan información escrita en partes del texto que se pueden ubicar fácilmente.
- ▶ deducen la acción o hecho en la oración.
- ▶ localizan información que está escrita en la oración.
- ▶ relacionan una oración con su dibujo.

Ejemplo de texto del Nivel 1

¡Gran oferta por campaña escolar!

TIENDA DE ROPA

EL BUEN VESTIR

Pantalón escolar	S/. 16
Camisa escolar	S/. 10
Falda escolar	S/. 15

Este 15 de marzo.

Se regalarán polos a las primeras 20 personas.

¡Aproveche las ofertas por campaña!

Ejemplo de preguntas del Nivel 1

1

Según el texto, ¿qué se regalarán a las primeras 20 personas?

- a Faldas
- b Polos
- c Pantalones

2

Lee atentamente la oración y marca con una X la respuesta correcta...

José llegó a la tienda, compró galletas y se las comió.

¿Qué hizo José después de comprar galletas?

- a Pidió su vuelto.
- b Compró caramelos.
- c Se comió las galletas.

Estos estudiantes solo pueden comprender localmente textos cuando la información se encuentra escrita en el texto.

Debajo del Nivel 1

Sus estudiantes ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

³ Recuerde que debe analizar los resultados de sus estudiantes, considerando también su nivel de dominio de la segunda lengua: Básico, Intermedio y Avanzado.

¿Qué preguntas se propusieron para evaluar las capacidades lectoras de los estudiantes?

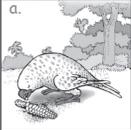
A continuación, revisaremos algunas preguntas de la prueba. Para este análisis deberá trabajar además con los cuadernillos 1 y 2 de la prueba de comprensión de textos escritos.

➔ Pregunta 1 (cuadernillo 1)

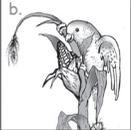
Une con una línea la oración con su dibujo.

El loro come en el suelo.

a.



b.



c.



NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

▶ Lee oraciones.

INDICADOR DE LOGRO:

▶ Relaciona una oración con su dibujo.

RESPUESTA CORRECTA: a

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer la oración (El loro come en el suelo). Luego deberá seleccionar el dibujo que corresponde a esta oración. La gran mayoría de los estudiantes evaluados ha logrado responder correctamente esta pregunta.

➔ Pregunta 5 (cuadernillo 2)

Pedro come arroz y papa. Marco come camote y choclo.
Carmen come zapallo y habas.

¿Qué come Pedro?

a Zapallo y habas.

b Arroz y papa.

c Camote y choclo.

NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

▶ Localiza información literal.

INDICADOR DE LOGRO:

▶ Localiza información que está escrita en una oración.

RESPUESTA CORRECTA: b

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer el texto breve compuesto de tres oraciones. Cada oración está ligada a distintos sujetos que realizan la acción de comer algo. El estudiante debe centrar su atención en lo que come uno de los sujetos: Pedro. Esta pregunta es muy sencilla, ya que el estudiante puede leer solo el inicio de la oración (Pedro come arroz y papa) para responderla. La gran mayoría de los estudiantes puede responder correctamente esta pregunta.

➔ **Pregunta 7 (cuadernillo 2)**

Jacinto saca peces del río con su caña.

¿Qué hace Jacinto?

- a Bucea.
- b Pesca.
- c Lava.

NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

- ▶ Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

- ▶ Deduce la acción o hecho en una oración.

RESPUESTA CORRECTA: b

- 🔗 Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer la oración y deducir, a partir de los datos que se le ofrece (Jacinto saca peces del río con su caña), el verbo que engloba o resume la acción que realiza el personaje (pesca).
- 🔗 La gran mayoría de los estudiantes puede responder correctamente esta pregunta.





TEXTO NARRATIVO: CUENTO

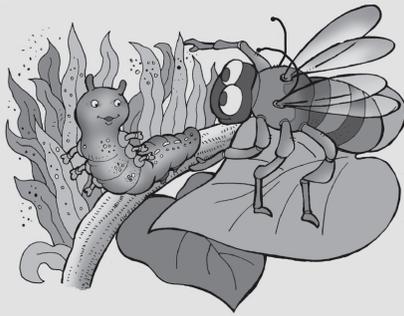
Es un relato en el que se narra hechos vividos por personajes reales o imaginarios en una secuencia de tiempo. A continuación se presenta el cuento que formó parte de la prueba de comprensión:

INICIO

La abejita trabajaba preparándose para el invierno. La oruga se burla de la abejita y se va a descansar.

Había una vez, una abejita que se despertaba temprano todos los días. Ella trabajaba junto con sus compañeras en la construcción de su panal, que estaba colgado de un árbol. Cierta día, una oruga que pasaba por allí le dijo:

—Amiga, abeja, ¿por qué trabajas tanto y te diviertes tan poco?



—Estamos acabando de hacer nuestro panal, para poder protegernos del invierno— dijo la abejita.

—Pero deberías hacer como yo, que siempre estoy descansando. Ven, vamos a descansar con la cigarra, amiga abejita.

—Lo siento, oruguita. Yo no puedo descansar mientras trabajo, porque ya viene el invierno y eso no le hará bien a mi panal.

Entonces, la oruguita empezó a reírse; creía que la abejita exageraba mucho. Así, se fue paseando, hasta que se quedó dormida sobre unas piedras. A la mañana siguiente, la oruga despertó con muchísimo frío, pues había llegado el invierno.

Cuando abrió los ojos, vio que ya nadie estaba a su alrededor, pues todos estaban abrigados en sus casas. Trató de protegerse entre los arbustos, pensando: “La abejita tenía razón. Ella se preparó para el invierno. Yo también debo ser más previsora la próxima vez.”

NUDO

El invierno llega y la oruga se encuentra sin protección para el frío.

DESENLACE

La oruga reconoce que la abeja tenía razón y decide ser más cuidadosa la próxima vez.

- Este cuento es sencillo y cercano para el estudiante del grado. Presenta tres partes bien claras, correspondientes a los tres momentos narrativos: inicio, nudo y desenlace de la historia.
- La historia del cuento es simple. Participan dos personajes principales: la abejita y la oruga.
- Es importante señalar que las características de este texto corresponden a las que se esperaría que un estudiante de contexto EIB en castellano como segunda lengua pudiera leer y comprender al culminar el cuarto grado de primaria.

Veamos ahora las preguntas que se relacionan con este texto:

➔ Pregunta 15 (cuadernillo 1)

Según el texto, ¿quién se despertaba temprano todos los días?

- a La oruga.
- b La abeja.
- c La cigarra.

NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

- ▶ Localiza información literal.

INDICADOR DE LOGRO:

- ▶ Localiza información que está escrita en el texto.

RESPUESTA CORRECTA: b

Para responder esta pregunta, el estudiante debe reconocer un dato que se encuentra escrito al inicio del texto, en la primera oración: **"Había una vez, una abejita que se despertaba temprano todos los días"**. La pregunta resulta sencilla. La gran mayoría de los estudiantes puede leer y responder correctamente esta pregunta.

➔ Pregunta 18 (cuadernillo 1)

¿Qué quiso decir la oruguita cuando pensó que debía ser "más previsora la próxima vez"?

- a Que debía jugar más la próxima vez.
- b Que debía prepararse más la próxima vez.
- c Que debía descansar más la próxima vez.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

- ▶ Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

- ▶ Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.

RESPUESTA CORRECTA: b

Esta pregunta indaga por la capacidad del estudiante para deducir el significado de una palabra o expresión a partir de las frases que la rodean. En este caso, ubicamos la parte en la que aparece la expresión y las frases que la rodean:

La oruga pensó...



La abejita tenía razón...

Ella se preparó para el invierno...

Yo también debo ser más previsora.



Poco más de la mitad de los estudiantes no pudo responder correctamente esta pregunta.

Al pensar la oruga que debe ser también más previsora, está pensando que debió prepararse para el invierno, como lo hizo la abeja.

TEXTO INFORMATIVO: DESCRIPCIÓN

Es un texto en el que se presentan las características de una persona, animal, cosa o suceso. A continuación se presenta la descripción que formó parte de la prueba censal:



La foca blanca es un animal que vive en las costas del océano Ártico. La mayoría de las focas blancas se alimenta de peces, aunque eso depende de su tamaño. Así, las especies más grandes, como la foca cangrejera y la foca barbuda, se alimentan de calamares gigantes del fondo marino. Las que son de tamaño mediano se alimentan de calamares pequeños. Y, por último, las focas comunes, llamadas así porque son las de mayor cantidad, suelen tener mucha hambre, siempre están comiendo. Pueden comer desde plantas marinas hasta pequeños peces, pues tienen un gran apetito.

Como podemos observar, en este texto se describe a un animal: la foca. Se presenta los tipos de focas, su hábitat y, sobre todo, su alimentación. Se utiliza un lenguaje sencillo y cercano al estudiante. Ahora analizaremos las preguntas que se presentaron en la prueba sobre este texto:

Pregunta 11 (cuadernillo 2)

¿De qué trata principalmente el texto?

- a De la alimentación de las focas.
- b Del tamaño de las focas.
- c Del origen de las focas.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

- Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

- Deduce el tema central del texto.

RESPUESTA CORRECTA: a

Para responder correctamente esta pregunta, el estudiante debe deducir el tema central del texto, con lo que demostrará una comprensión global del texto. Como se observa, las tres alternativas mencionan información que se encuentra presente en el texto; sin embargo, se pide a los estudiantes que marquen cuál de ellos corresponde al tema central, es decir, cuál es la frase que resume la información más importante. En este caso, el tema central es la alimentación de las focas (alternativa a), porque:

- es la idea que se mantiene durante todo el texto
- es la idea que le da sentido a todo el texto
- es la idea que engloba a todas las ideas del texto
- es la idea sobre la que quiere llamar la atención el autor

Los estudiantes que marcan las alternativas “b” y “c” solo reconocen ideas secundarias o complementarias que simplemente ayudan a esclarecer o ampliar el tema central del texto. De esta manera, los estudiantes todavía no pueden distinguir lo principal de lo secundario al leer un texto.

Esta pregunta resultó ser una de las más difíciles. Poco más de la mitad de los estudiantes pudo responder correctamente esta pregunta.

➔ **Pregunta 13 (cuadernillo 2)**

¿Para qué fue escrito este texto?

- a Para hacernos una invitación.
- b Para darnos instrucciones.
- c Para darnos información.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

- ▶ Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

- ▶ Deduce para qué fue escrito el texto.

RESPUESTA CORRECTA: c

Para responder correctamente esta pregunta, el estudiante debe deducir para qué fue escrito este texto. Para ello puede recurrir a dos estrategias:

- Reconocer el propósito del texto a partir del tipo de texto que es. En este caso podría ser por el inicio del texto: “La foca blanca es un animal que vive en las costas del océano Ártico” o por el dibujo. Estas dos pistas nos ayudan a poder predecir que estamos ante un texto informativo. Sin embargo, el estudiante deberá confirmarlo cuando ya lea todo el texto.
- Leer todo el texto y comprenderlo globalmente, analizando qué contenido se presenta y cuál es su intención. Es decir, el estudiante puede no saber que este texto es informativo, pero puede deducir que se escribió para informarnos sobre algo o alguien, y no para invitarnos a una fiesta o para darnos una serie de instrucciones para hacer algo.

Asimismo, es importante señalar que esta pregunta también resultó muy difícil para los estudiantes, puesto que más de la mitad de los estudiantes evaluados a nivel nacional tiene dificultades para deducir el propósito de un texto informativo de este tipo.





TEXTO INFORMATIVO: NOTICIA

Es un texto que informa acerca de hechos reales que sucedieron en un tiempo y lugar determinados. La secuencia y la organización de este tipo de textos responde a una serie de preguntas: ¿Qué pasó? ¿A quién o a quiénes les pasó? ¿Cuándo pasó? ¿Dónde pasó? ¿Por qué pasó?

A continuación se presenta la noticia que formó parte de la prueba censal:

14/05/08

¡ALERTA!

Un terremoto en la isla de Honshu, en el Japón, causó nueve muertos. Hay 200 heridos que reciben atención en los hospitales y hay 13 personas desaparecidas. El terremoto ocasionó muchos daños en edificios, carreteras y puentes. Por otro lado, las autoridades suspendieron los servicios de trenes; las vías habían quedado muy dañadas. Afortunadamente, la ayuda a la isla llegó rápidamente desde otras islas japonesas. Este es el terremoto más fuerte que ocurre en ese país desde hace tres años. Sin embargo, los terremotos son comunes allí; Japón se encuentra en una zona sísmica.



Pregunta 13 (cuadernillo 1)

¿Por qué los terremotos son comunes en Japón?

- a Porque se encuentra en una zona sísmica.
- b Porque ocurren terremotos cada tres años.
- c Porque es un país con muchas islas.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

- ▶ Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

- ▶ Deducir la causa de un hecho en el texto.

RESPUESTA CORRECTA: a

Esta pregunta requiere que el estudiante identifique la relación causal entre dos enunciados, que se hallan al final del texto. En este caso, el estudiante debe reconocer la cercanía de la información y el signo de puntuación para deducir que los terremotos son comunes allí porque Japón se encuentra en una zona sísmica. Es el conector "porque", lo que debe deducir el estudiante para que pueda establecer así una relación causal entre las dos afirmaciones, es decir, que como Japón se encuentra en una zona sísmica; por eso, los terremotos son comunes allí.

Sin embargo, los terremotos son comunes allí;

Japón se encuentra en una zona sísmica.

porque

¿Qué resultados han obtenido los estudiantes de la IE que usted dirige en la ECE-2008?

En esta parte, se presentan los resultados obtenidos por los estudiantes de su IE en Comprensión de textos escritos en lengua originaria y los resultados en castellano como segunda lengua³. Estos resultados corresponden solamente a los estudiantes que rindieron las pruebas censales. Dado que en algunos casos no todos los estudiantes del grado dieron las pruebas, usted como Director deberá evaluar qué tan representativos⁴ son estos resultados.

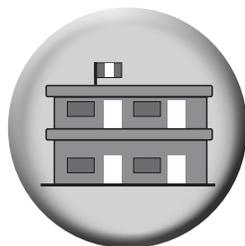
Es importante que usted, como Director, realice las siguientes acciones:

- ▶ Convoque a todos los docentes de la IE principalmente a los de cuarto y quinto grados de primaria y analice con ellos los logros alcanzados por los estudiantes. Establezca metas y actividades que puedan cumplir para mejorar las capacidades lectoras e inclúyalas en el proceso de revisión y reajuste de su Plan Anual.
- ▶ Reúnase con los miembros del CONEI y la APAFA para compartir con ellos los resultados en su IE. Sugiera propuestas para que los padres y madres de familia apoyen a sus hijos desde sus hogares.
- ▶ Establezca contacto con otras IE, redes, ONG, organizaciones indígenas, Gobiernos Regionales y otras instituciones de la sociedad civil y del Estado. Explíqueles sus metas y acuerde mecanismos de cooperación para lograrlas.

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de su IE que han sido evaluados en quechua como lengua materna. Estos resultados, además de los resultados generales, muestran según sexo de los estudiantes (hombre - mujer) y según las secciones a las que pertenecen (Sección "A", Sección "B" y Sección "C").

Tabla N° 1:

RESULTADOS GENERALES DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA



	Comprensión de textos escritos (cantidad de estudiantes)
Nivel 2	
Nivel 1	
Debajo del nivel 1	
TOTAL	

¿En qué nivel se encuentra la mayor parte de sus estudiantes?

Tabla N° 2:

RESULTADOS POR SEXO EN SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

	Hombres	Mujeres	Total de estudiantes
Nivel 2			
Nivel 1			
Debajo del nivel 1			
TOTAL			

¿Los varones y las mujeres reciben las mismas oportunidades de aprendizaje por parte de la IE y de sus docentes?

⁴Por ejemplo, si solo fueron evaluados los mejores estudiantes de su escuela, entonces esto no reflejaría el rendimiento real de todos sus estudiantes.

Tabla N° 3:

RESULTADOS POR SECCIÓN EN SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

	Sección A	Sección B	Sección C
Nivel 2			
Nivel 1			
Debajo del nivel 1			
TOTAL			

¿Todas las secciones tienen rendimientos similares? Si hay diferencias, ¿sabe a qué se debe?



Tabla N° 4:

RESULTADOS GENERALES⁵ DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de IE de EIB de las distintas regiones del país que han sido evaluados en castellano como segunda lengua.



	Comprensión de textos escritos porcentaje de estudiantes (%)
Nivel 2	13,4
Nivel 1	32,8
Debajo del nivel 1	53,8
TOTAL	100,0 %

Tabla N° 5:

RESULTADOS POR SEXO DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

	Hombres %	Mujeres %
Nivel 2	13,8	12,9
Nivel 1	32,7	32,8
Debajo del nivel 1	53,4	54,3
TOTAL	100,0%	100,0

Para reflexionar:

1. ¿A qué cree que se debe que la mayor parte de sus estudiantes se encuentra en ese nivel? ¿Cómo puede mejorarse esta situación?
2. ¿A qué cree que se debe que los resultados entre varones y mujeres sean diferentes? ¿Cómo puede mejorarse esta situación?
3. Si existen muchas diferencias de resultados entre una sesión y otra, ¿a qué cree que se debe?
4. ¿Por qué hay diferencias de resultados a nivel global? ¿Cómo puede mejorarse esta situación?

⁵ Estos resultados deben ser leídos con precaución debido a que en nuestro país nos encontramos en proceso de consolidar una definición común sobre las características de una IE, que aplica el Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

¿Cómo puede ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión lectora?

A continuación le presentamos algunas recomendaciones para mejorar los resultados obtenidos por los estudiantes de la IE que usted dirige. Recuerde que el 18 y 19 de noviembre de este año se llevará a cabo otra evaluación censal, lo cual será una oportunidad más para verificar los logros de sus estudiantes.

› Para el Director

1. Promueva jornadas de análisis y reflexión con los docentes en la IE

- Organice con los docentes jornadas para analizar las pruebas aplicadas a los estudiantes de su IE.
- Invite a los docentes a leer con anticipación las **Guías de análisis de las pruebas censales**.
- Distribuya y explique los reportes de resultados a los padres y las madres de familia.

Algunas de las siguientes preguntas pueden dirigir estas jornadas.

En la IE que usted dirige:

a. ¿Los textos y preguntas de Comprensión lectora que usted trabaja en su aula se parecen a los de las pruebas de la ECE 2008?

- La prueba de Comprensión de textos evalúa parte de lo que se hace o debería hacerse en las escuelas. Por ello, los textos y las preguntas de estas pruebas pueden ser empleados como recursos para desarrollar sus actividades en el aula.
- La prueba de Comprensión de Textos contiene una diversidad de textos (cuentos, noticias, avisos, recetas, etc.) que debería trabajarse en las aulas. Asimismo, esta prueba tiene tanto preguntas literales como también inferenciales. Es importante, entonces, invitar a los docentes a trabajar con los estudiantes diversos tipos de textos y preguntas diversas. Puede ver algunos ejemplos en esta Guía de Análisis.

b. ¿Los docentes tienen claras cuáles son las dificultades lectoras de sus estudiantes?

- Es importante saber cuáles son las dificultades de los estudiantes para buscar soluciones. En lo referente a la comprensión lectora:
 - ▶ ¿Qué dificultades ha encontrado el docente?
 - ▶ ¿Qué tipos de textos les resulta difícil entender a los estudiantes?
 - ▶ ¿Tienen problemas en reconocer la idea principal?
 - ▶ ¿Pueden reconocer la secuencia narrativa de un cuento?
 - ▶ ¿Pueden comprender una tabla, un aviso, una noticia o una historieta, etc.?
 - ▶ ¿Saben deducir el significado de palabras o expresiones desconocidas, a partir de las pistas o indicios que les ofrece el texto?
 - ▶ ¿Reconocen la causa de un hecho en un texto?
 - ▶ ¿Identifican el propósito o para qué se escribió un texto?

Recuerde:

los estudiantes de bajo rendimiento pueden mejorar su condición.

c. ¿Se ha aplicado estrategias didácticas para solucionar las dificultades lectoras de sus estudiantes?

- Revise las guías de análisis de las pruebas de la ECE 2008 con los docentes.
- Proponga con los docentes nuevas estrategias didácticas que ayuden a superar las dificultades y fortalecer los logros.
- Monitoree la aplicación de estas nuevas estrategias en las aulas.

d. ¿Cómo ha cambiado el rendimiento de sus estudiantes respecto del año pasado?

- Compare los resultados de 2007 con los de 2008 y observe si estos han mejorado o no⁶.
- Trate de identificar las razones que expliquen la variación.
- Establezca metas para mejorar el rendimiento de los estudiantes a partir de la comparación de resultados.

2. Promueva la autoformación de los docentes

- Reúnase con su equipo docente para conversar sobre experiencias innovadoras en Comprensión de Textos en las aulas. Recuerde que esto le permitirá asesorar y acompañar a los docentes en las aulas.
- Es necesario conformar grupos de estudio entre sus docentes (grupos de interaprendizaje), de modo que periódicamente discutan sobre los problemas de aprendizaje de sus estudiantes.
- Implemente jornadas de lectura orientadas a mejorar las capacidades lectoras de sus docentes.
- Compare los resultados entre las secciones de su IE y promueva la socialización de experiencias didácticas.

3. Promueva actividades institucionales

- Asegúrese de que sus estudiantes tengan un espacio adecuado de lectura, como una biblioteca, rincón de lectura en las aulas, etc.
- Realice en su comunidad actividades de promoción y animación de la lectura, tales como jornadas de lectura, cuentacuentos, gimkanas, acertijos, etc.
- Organice visitas a los mercados, centros culturales, postas médicas, comedores populares, etc. con el propósito de aprovechar estas situaciones para diversas actividades de aprendizaje de lectura.
- Promueva convenios entre los órganos intermedios, municipios y los medios de prensa escrita, imprentas, editoriales, librerías, con el fin de que donen libros, periódicos, revistas, como excedentes o productos de cierre de campaña o para auspiciar iniciativas escolares.

Recuerde:

no clasifique las secciones por rendimiento. Todos tienen derecho a las mismas oportunidades

» Para el Docente

Antes de pasar a las recomendaciones, es necesario considerar los siguientes aspectos:

1. La lectura es transversal

Trabaje la comprensión de textos tanto en el área de Comunicación como en el resto de áreas.

2. Favorezca un adecuado clima de aula

Trabaje con sus estudiantes de manera cercana y respetuosa, déle oportunidades de participación a todos, genere espacios para el aprendizaje en grupos con distintos niveles de logro. Un adecuado clima de aula permite que sus estudiantes se sientan felices en la escuela y favorece el aprendizaje equitativo.

3. Evalúe para tomar decisiones

Evalúe permanentemente el avance de sus estudiantes, de tal manera que tanto usted como ellos puedan conocer los logros y dificultades que cada uno tiene. Adecue su programación a las dificultades que encuentre en su aula.

4. Analice los resultados de la Evaluación Censal en su escuela

Reúnase con el director y con sus colegas de la IE para analizar las pruebas aplicadas de la Evaluación Censal, así como los resultados obtenidos por sus estudiantes.

⁶ Recuerde que un cambio drástico de composición de la población puede afectar los resultados.

Incorpore en su programación actividades de lectura para mejorar los resultados de su aula. Para ello es relevante que:

- identifique a los estudiantes con mayores dificultades para leer y prepare actividades específicas para atender sus necesidades.
- seleccione textos de diversa dificultad para los estudiantes de cada nivel (nivel 2, nivel 1 y grupo debajo del nivel 1).
- procure que los estudiantes que hayan logrado mejores resultados apoyen a sus compañeros que aún tengan dificultades.

9.1 Recomendaciones para trabajar la comprensión de textos en el aula

Para trabajar la comprensión de textos dentro del aula, ofrecemos algunas recomendaciones que podemos aplicar de acuerdo con el grado y las habilidades o dificultades que tienen nuestros estudiantes.

I. EN LA PLANIFICACIÓN DE LAS SESIONES DE APRENDIZAJE

1. Tengamos claro lo que buscamos con cada actividad

Al momento de planificar nuestra clase, tengamos claro qué capacidades buscamos desarrollar en nuestros estudiantes (literal, inferencial y crítica)

Preparemos previamente el texto que propondremos a nuestros estudiantes para conocer sus características y planificar actividades coherentes con las habilidades que trabajaremos.

2. Seleccionemos textos adecuados para nuestra aula

Presentemos textos cuya dificultad sea adecuada para la edad y las necesidades de nuestros estudiantes. Tomemos en cuenta sus intereses y gustos.

Si nuestros estudiantes aún no han logrado ubicarse en el Nivel 2, empecemos a trabajar con textos pequeños, como por ejemplo los que presentamos en las primeras páginas de esta guía. Usemos estos textos para el desarrollo inicial de las diferentes capacidades lectoras de nuestros estudiantes. También podemos usar los textos de las pruebas censales de años anteriores para ir formando un pequeño banco de textos que podamos emplear de acuerdo a las necesidades en el aula.

3. Utilicemos diferentes tipos de textos

Propongamos a nuestros estudiantes el trabajo con textos de diverso tipo, como noticias, carteles de asistencia, horario, letreros, cuentos, fábulas, listas de compras, carteles, avisos, planos y recetas. Si a algunos estudiantes no les resultara familiar el uso de algunos textos, debemos introducirlos en las aulas de forma gradual.

II. EN LA EJECUCIÓN DE LAS SESIONES DE APRENDIZAJE

1. Cada estudiante debe tener su texto

Garanticemos que cada estudiante tenga su texto escrito, de tal manera que pueda realizar una lectura independiente (copie el texto en papelógrafos, fotocopie el texto, saque copias con gelatinógrafo, etc.)

2. Propongamos situaciones reales para hacer significativa la lectura

En el aula, preparemos un plato típico a partir de una receta, hagamos a los estudiantes leer el horario para saber qué curso les toca, leamos las reglas de un juego antes de jugarlo, etc. Recordemos que los estudiantes aprenden mejor si lo que hace en la escuela se relaciona con la vida real.

3. Utilicemos diversas preguntas orientadas a desarrollar las capacidades lectoras (literal, inferencial y crítica)

Para responder preguntas **literales**, solo necesitamos encontrar información que está escrita en el texto.

- Si nuestros estudiantes tienen algunas dificultades con este tipo de preguntas podemos acompañarlos a encontrar en el texto la información que requieren. Por ejemplo, podemos ayudar al estudiante a ubicar la información que se pide señalándola físicamente en el mismo texto; acompañándola de frases como “aquí, en el comienzo del cuento”, “fíjense en el segundo párrafo, al medio”, “lean la última parte del texto”, etc.
- Es necesario que el estudiante comprenda que la información literal está escrita en el texto. Asimismo, debe acostumbrarse a que la información literal puede obtenerla del comienzo, del medio o del final de un texto o párrafo.

Por otra parte, las preguntas **inferenciales** son las que en realidad pueden asegurar la comprensión parcial o total del texto, pues sus respuestas requieren que el lector tenga una participación más activa: deduce ideas centrales, ordena la información según su importancia en el texto, reconoce actitudes de personajes deduciéndolas solo de las acciones que realizan estos, relaciona ideas, etc. Tradicionalmente son aquellas preguntas que muchos de nosotros llamamos “preguntas para pensar”. Esto no está muy alejado de la verdad, porque son las preguntas inferenciales las que no hacen pensar de forma activa.

- Si nuestros estudiantes tienen algunas dificultades con este tipo de preguntas podemos presentarles textos muy breves y hacerles preguntas que los lleven a hacer algunas deducciones simples. Por ejemplo, las pequeñas adivinanzas no poéticas pueden ayudar a sus estudiantes, pues ejercitan la capacidad de deducir usando las pistas que el texto les brinda.
- Para reconocer el tema central de un texto, debemos acompañar a nuestros estudiantes para que logren reconocer o construir la idea que engloba todo el texto. En esta tarea es importante ayudarlos a distinguir entre las ideas secundarias y el tema central. Para esto podemos utilizar gráficos, esquemas, mapas semánticos y resúmenes. Le sugerimos que inicie este trabajo con textos muy breves donde el tema central se sugiera de manera reiterada. Poco a poco deberá ir presentando textos de mayor complejidad donde el tema central sea una idea que englobe el contenido del texto y compita con información particular del mismo. Por ejemplo, una descripción muy sencilla, pero que presente párrafos donde se desarrollen diferentes subtemas en relación al mismo tema central (como un texto sobre las ovejas donde en el primer párrafo se señale cómo es su cuerpo, en el segundo párrafo, de qué se alimentan y en el último cómo este animal beneficia al ser humano)
- Para que nuestros estudiantes sobrentiendan las relaciones entre ideas del texto, ayúdelos a que deduzcan que una idea es causa o consecuencia de otra, o que otra idea es equivalente a la siguiente, o que un hecho pasa antes o después de otro, o que una idea es ejemplo de otra idea más general, o que se quiere comparar una idea con otra, etc.
- Ayudemos a los estudiantes a deducir el significado de una palabra o frase encontrando la relación entre la frase u oración que se encuentra antes o después de la palabra o frase “desconocida”. Las oraciones que rodean a la palabra o frase “desconocida” suelen dar pistas para descubrir el significado desconocido. Es importante, por eso, que para esta tarea se escojan palabras o frases del texto cuyo significado no dependa del diccionario sino dependa de la información que las rodea.

Son relevantes también las preguntas **críticas**. Todas ellas tienen que ver con la opinión sobre actitudes de determinado personaje, o con preguntarle sobre qué haría o qué diría en una situación semejante a la del texto leído, o qué pasaría si tal noticia hubiera ocurrido en su comunidad, o trasladar lo leído a la actividad cotidiana, etc.

4. Volver a leer el texto ayuda a mejorar la comprensión lectora

Es importante que cada vez que nuestros estudiantes trabajen con textos puedan volver a leerlos las veces que sea necesario. Recordemos que no es mejor lector el que memoriza la información de texto sino el que puede comprenderlo.

5. Utilicemos diferentes estrategias

Además de preguntas orales y escritas, podemos proponer en el aula otras actividades, como:

- organización de debates en grupo: para comentar las opiniones acerca del contenido de un texto, opinar sobre el comportamiento de personajes o acciones que ocurren en un cuento, noticia, etc.
- elaboración de esquemas simples para organizar de modo gráfico las ideas o hechos que están en el texto. Esto además permite sintetizar las ideas para deducir el tema central de un texto.
- búsqueda de títulos para reflexionar con relación al tema y a las ideas principales de la lectura

6. Tengamos en cuenta para qué fue escrito cada texto (el propósito o finalidad)

Nuestros estudiantes deben saber cuál es la función que cumple cada texto que lean. Por ejemplo, leer una noticia sirve para obtener información, leer un cuento para entretenernos, una carta para recibir el saludo de un amigo, etc. De esta manera, podrán entender, también, los diversos tipos de texto que existen en la realidad.

Para deducir la finalidad de un texto, podremos hacerles ver algunas pistas del mismo texto. Por ejemplo, la forma del título de un texto, las fechas y lugares; el contenido del texto, dispuesto en columnas, que busca darnos información inmediata de algún suceso, nos puede dar pistas para saber que el texto es una noticia aparecida en un periódico. Otro ejemplo, puede ser el letrero de un restaurante: las letras grandes y llamativas, los datos concretos, la disposición en forma de lista, su ubicación en un restaurante, nos ofrecen pistas para saber que este texto tiene la función o el propósito de llamar nuestra atención para comer ahí por la variedad de platos, los precios cómodos, o simplemente darnos información de cuáles son los platos que se sirven y sus precios.

9.2 Recomendaciones dentro del marco de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

- 】 Es muy importante que usted como docente en el contexto de EIB, domine la lengua materna de sus estudiantes y emplearla en clase no solo a nivel oral, sino también, a nivel escrito.
- 】 Elaborar el diagnóstico psicolingüístico para organizar y ubicar a los niños y niñas según niveles de dominio de la segunda lengua (básico, intermedio y avanzado).
- 】 El tipo de texto con el que más se suele trabajar es el texto narrativo. A la luz de los problemas que algunos estudiantes han mostrado al enfrentarse con textos que no son narrativos, recomendamos que el trabajo se extienda a diversos tipos de texto, además de los presentados en la prueba.
- 】 Cuando seleccione los textos con los que va a trabajar, no se limite únicamente a aquellos que traten del contexto cultural de sus estudiantes y de su comunidad. Recuerde que la educación debe generar las oportunidades para que nuestros niños y niñas se aproximen y conozcan otros contextos culturales.

A continuación se sugieren algunas estrategias metodológicas para iniciar la transferencia de habilidades de lectura y escritura de la lengua materna a la segunda lengua.

a. Lectura y escritura de un texto escrito

- Preparación de textos escritos en segunda lengua con grafías comunes de la lengua materna.
- Uso de la estrategia de comprensión lectora con enfoque comunicativo textual. Este proceso se debe hacer íntegramente usando la segunda lengua como instrumento de aprendizaje.
- Uso de la estrategia de producción de textos en segunda lengua y reflexión sobre el uso de las grafías comunes de la lengua materna en textos escritos en segunda lengua. Este proceso se debe hacer íntegramente usando la segunda lengua como instrumento de aprendizaje.

9.3 Algunas recomendaciones respecto de las actitudes hacia sus estudiantes

- ▶ Propicie en todo momento un clima de respeto y afecto para que los estudiantes puedan interactuar con sus docentes y entre compañeros. Esto les permitirá mejorar sus niveles de aprendizaje.
- ▶ Respete las características culturales de sus estudiantes y el desarrollo de su propia identidad como niño o niña.
- ▶ Respete las diferencias de manejo del castellano en sus estudiantes. Piense que se trata de niños y niñas con habilidades distintas para el conocimiento de una lengua, y que no todos las desarrollarán homogéneamente. Recuerde que el aprendizaje de una segunda lengua se da progresivamente y que un desarrollo lento no debe ser jamás razón de diferencias o discriminación.



Anexos

A continuación, le presentamos dos anexos donde encontrará información que le puede resultar útil tanto para el análisis de la Prueba Censal de Comprensión de textos escritos como para implementar actividades que le permitan trabajar la comprensión de textos en el aula. Los anexos son los siguientes:

Anexo 1: Actividades.

Anexo 2: Preguntas de la prueba de comprensión de textos escritos.



Las siguientes actividades sirven para desarrollar la comprensión lectora. Son un complemento o refuerzo al trabajo que usted viene realizando en el aula. Para realizar esta actividad, le proponemos el siguiente procedimiento:

I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

C. Leamos el texto con los estudiantes.

D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión.

Enseguida presentamos la primera actividad.

ACTIVIDAD 1

TEXTO: POR CULPA DEL CHICHARRÓN

TIPO DE TEXTO: NARRATIVO

POR CULPA DEL CHICHARRÓN

En Yaután, un pueblecito frutero de Casma, se murió mi perro de tanto comer chicharrón. Yo tenía 10 años y en la casa había una celebración. A mi papá le habían regalado un chancho y cuando nos preguntó cómo lo queríamos, todos los hijos gritamos: "¡en chicharrón!", "¡en chicharrón!". Mi mamá más moderada, le dijo que le parecía demasiado. Pero entre pidiendo y ordenando, mi padre, que a diferencia de mi madre nunca fue cuidadoso, dijo: "Dales gusto a mis hijos. Lo que mis hijos digan" Y todito, todito el chancho lo hicieron chicharrón.



A mi perro yo lo quería mucho. Le había puesto Kubelik. Era un nombre que me impresionó. Era un perro chiquito y juguetón. Ese día, como siempre mi perro estaba conmigo jugando y después, a la hora de los chicharrones, él comía y comía junto a mí.

Al día siguiente, Kubelik amaneció muerto. Lo encontramos echadito, tiesito. Y nosotros, los cuatro hermanos estábamos mal del estómago. Más tarde, en la misma huerta de la casa, cavé un hueco y enterré a mi Kubelik.

(Adaptación E. Pinzás)

I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

- › Es un texto narrativo. Presenta un inicio, un nudo y un final o desenlace. Hay personajes que realizan acciones y a los que les suceden cosas. El personaje principal es un niño, quien a la vez es el narrador de la historia.
- › La intención del texto es enseñarnos la importancia de ser prudente, cuidadoso, mesurado. El no tomar precauciones puede traernos consecuencias terribles, incluso trágicas.
- › El título del texto favorece la predicción del contenido del texto.
- › Consta de 3 párrafos. En cada párrafo se desarrollan aspectos importantes de la historia, manteniéndose una secuencia clara y lineal.
- › El lenguaje es sencillo, cercano al entorno de los estudiantes, las palabras y expresiones forman parte del vocabulario de uso de un niño de cuarto grado de primaria y la mayoría de las oraciones no son extensas.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Se trata de activar y relacionar todo lo que los estudiantes saben acerca del texto, a partir del título, imágenes o vocabulario.

- › Primero, escribimos en la pizarra el título del texto: Por culpa del chicharrón, y luego preguntamos:

¿Sobre qué tratará el texto que vamos a leer?

- › Acojamos los comentarios que hagan los estudiantes. Podemos escribirlos en la pizarra.



¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para desarrollar la percepción y la observación rápida de indicios.
- Habilidad para activar los conocimientos previos sobre un tema.
- Habilidad para predecir los contenidos del texto.

C. Leamos el texto con los estudiantes

- › Entreguemos el texto a los estudiantes, pidiéndoles que primero lo lean de manera silenciosa.
- › Si lo consideramos necesario, podemos pedir a los estudiantes que lean el texto en forma oral. Podemos iniciar nosotros la lectura oral y luego pedirle a uno de los estudiantes que continúe. Evitemos poner mucho énfasis en la entonación o fluidez de la lectura.
- › En ocasiones, podemos hacer un alto en la lectura del texto para hacer preguntas. De esta manera motivamos a nuestros estudiantes a seguir haciendo predicciones durante la lectura.

D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

- › Luego de la lectura, podemos hacer preguntas relacionadas con la **capacidad literal**. Estas preguntas pueden responderse citando partes del texto. La información por la que se pregunta se encuentra escrita en el texto. Veamos algunas preguntas:

(1) ¿A quién le regalaron un chancho?

(2) ¿Cómo querían los hijos que se prepare el chancho?

POR CULPA DEL CHICHARRÓN

En Yaután, un pueblecito frutero de Casma, se murió mi perro de tanto comer chicharrón. Yo tenía 10 años y en la casa había una celebración.

▶ (1) A mi papá le habían regalado un chancho y cuando nos preguntó

▶ (2) cómo lo queríamos, todos los hijos gritamos: "¡en chicharrón!", "¡en chicharrón!". Mi mamá más moderada, le dijo que le parecía demasiado. Pero entre pidiendo y ordenando, mi padre, que a diferencia de mi madre nunca fue cuidadoso, dijo: "Dales gusto a mis hijos. Lo que mis hijos digan" Y todito, todito el chancho lo hicieron chicharrón.



A mi perro yo lo quería mucho. Le había puesto Kubelik. Era un nombre que me impresionó. Era un perro chiquito y juguetón. Ese día, como siempre (3) mi perro estaba conmigo jugando y después, a la hora de los chicharrones, él comía y comía junto a mí.

(4) Al día siguiente, Kubelik amaneció muerto. Lo encontramos echadito, tiesito.

(5) Y nosotros, los cuatro hermanos estábamos mal del estómago. Más tarde, en la misma huerta de la casa, cavé un hueco y enterré a mi Kubelik.

(Adaptación E. Pinzás)

(3) ¿Qué hizo el perro después de jugar?

(4) ¿Qué pasó con Kubelik al día siguiente?

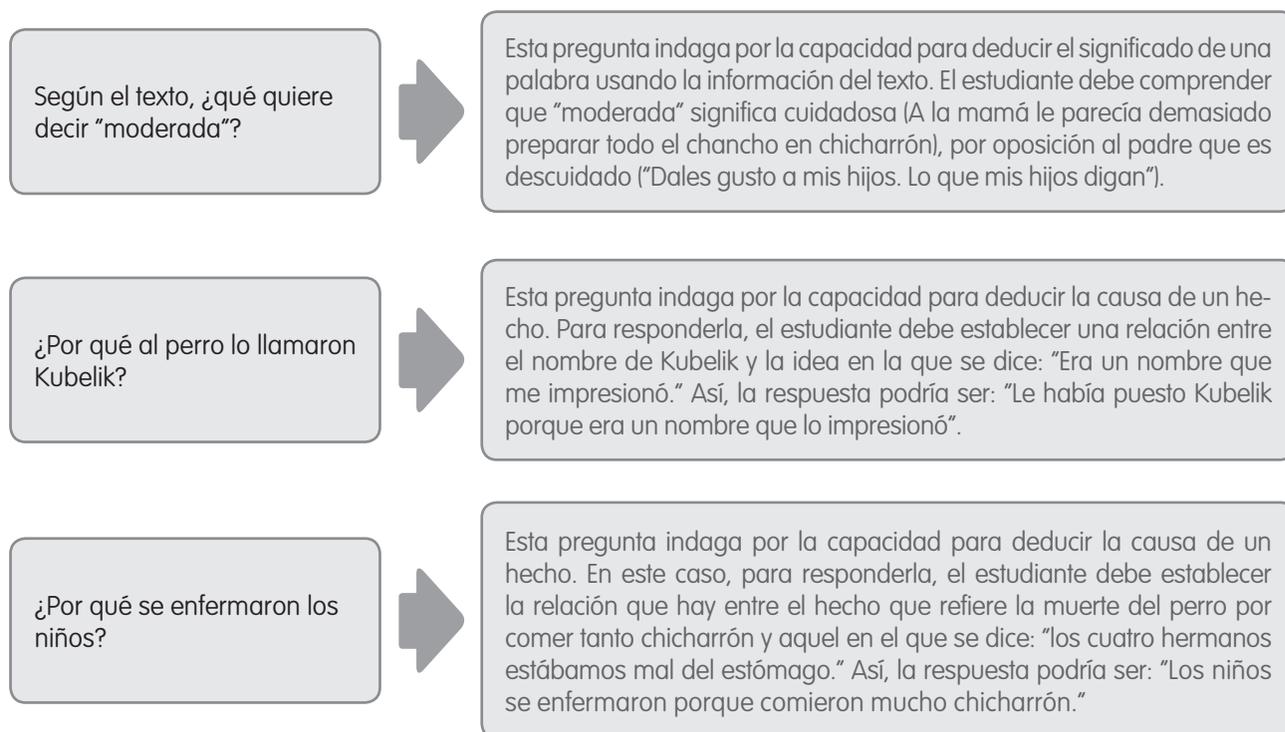
(5) ¿Qué les pasó a los cuatro hermanos?

¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para ubicar información explícita, es decir, que se encuentra presente en el texto.

Es importante señalar que la comprensión lectora no se agota en este nivel. Es necesario explorar también las capacidades inferenciales y críticas.

➔ Las siguientes preguntas están relacionadas con la **capacidad inferencial**. Para responder estas preguntas se debe sobreentender información que no está escrita en el texto.



¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para deducir información que no se encuentra escrita en el texto.

➔ Las siguientes preguntas están relacionadas con la capacidad de **comprensión crítica**. Estas preguntas están basadas en la experiencia del lector. Para responderlas el estudiante debe relacionar con su vida lo leído en el texto y luego emitir un juicio tomando una posición respecto del contenido del texto o la forma en que se presenta. La lectura crítica tiene un carácter evaluativo donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos previos acerca de lo leído.

Se deben formular preguntas que nos hagan pensar y reflexionar sobre los contenidos del texto: ¿Cómo crees que...? ¿Qué piensas de...? ¿Estás de acuerdo con...? ¿Con qué objetivos crees que...? ¿En lugar de... qué hubieras dicho o hecho...? ¿Por qué?

Es importante conversar sobre estas preguntas con toda la clase para lograr que los estudiantes participen e interactúen.

- › ¿Qué opinas de la actitud (o del comportamiento) del padre al permitir que todo el chanchó se prepare como chicharrón? ¿Por qué?
- › ¿Qué opinas sobre lo que hizo la madre en el relato? ¿Por qué?
- › ¿Estás de acuerdo con el comportamiento de los hijos? ¿Por qué?
- › ¿Qué hubieras hecho en lugar del padre? ¿Por qué?
- › ¿Qué hubieras hecho en lugar de la madre? ¿Por qué?



Estas preguntas indagan por la capacidad para opinar acerca del comportamiento o la actitud de los personajes. Para ello, el estudiante debe identificar lo que dicen o hacen los personajes y el impacto o trascendencia de tales conductas. Más allá de que esté de acuerdo o no con esos comportamientos, lo que importa es cómo el estudiante en su respuesta justifica o argumenta su punto de vista.

Es fundamental que acojamos todas las respuestas de los estudiantes para orientar el desarrollo de la clase y que las utilicemos como punto de partida para nuevas preguntas y repreguntas.



¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para evaluar y argumentar críticamente el contenido de un texto, la actitud de los personajes, las acciones, los hechos y las ideas.

➔ Además, podemos presentar las siguientes preguntas para ayudar a nuestros estudiantes a localizar ideas importantes en los diferentes párrafos del texto. Luego podemos elaborar un resumen con ellas o colocarlas en algún organizador visual, como un mapa de ideas.

- › ¿Dónde sucede la historia?
- › ¿Qué edad tenía el narrador?
- › ¿Qué le dijo la madre al padre?
- › ¿Qué le dijo el padre a la madre?
- › ¿Cómo era el perro?
- › ¿De qué murió el perro?
- › ¿Qué hizo el dueño del perro?
- › ¿Dónde lo enterró?

➔ Además de las preguntas, podemos proponer algunas otras estrategias orientadas a trabajar la comprensión del texto:



- ▶ **Parfraseo:** que repitan con sus propias palabras una parte del texto, por ejemplo, un párrafo, una escena.
- ▶ **Desarrollo de fichas de vocabulario:** puede centrarse en realizar sólo actividades de vocabulario para trabajar sinónimos y antónimos.
- ▶ **Secuencia de hechos o acciones:** a través de dibujos o de imágenes puede reconstruir la historia de un texto leído.
- ▶ **Diagrama de comparación:** establecer cuadros de doble entrada, en el que se compare situaciones, características de personajes, semejanzas y diferencias, ideas, etc.
- ▶ **Debates:** mesa redondas, paneles, en el que se comente ideas, temas, se sustente posiciones, puntos de vista, etc.
- ▶ **Imágenes mentales y respuestas afectivas (para textos narrativos):**
 1. Pensar en situaciones análogas a episodios del texto y vividas por ellos.
 2. Dramatizar las escenas del texto creando los diálogos.
 3. Describir a los personajes; imaginar cómo se sienten frente a una situación determinada.
 4. Entrevistar a un personaje del texto. Preparar la entrevista.
 5. Escribir una carta, un mensaje, un diario de vida poniéndose en el lugar del personaje.
 6. Convertir un cuento en una historieta; un poema en un cuento; un cuento en una noticia y vice-versa.



Como se podrá apreciar, no todas las estrategias utilizadas terminan con una lista de preguntas que responder, sino más bien el docente dirige la lectura hasta que, llegado un momento, esta estrategia se debe convertir en una técnica personal que debe ser usada por los estudiantes de manera continua como herramienta para su aprendizaje. Es por eso que insistimos en que el docente debe dirigir la lectura y el análisis del texto; así, el estudiante sabrá de qué manera entender mejor lo que lee.

III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión.

Motivemos a nuestros estudiantes a buscar en diversas fuentes (Internet, enciclopedias, preguntas a personas especializadas de la comunidad, etc.) respuestas para aquellas preguntas para las que el texto no brinda información.

ACTIVIDAD 2

TEXTO: HUAYCO BLOQUEA CARRETERA CENTRAL

TIPO DE TEXTO: INFORMATIVO

HUAYCO BLOQUEA CARRETERA CENTRAL

MATUCANA. Docenas de autos, buses y camiones están varados desde anoche, debido a que las lluvias torrenciales ocasionaron un huayco que cayó en la carretera central, interrumpiendo el tránsito a la altura de Matucana.

La situación ha generado malestar entre los transportistas y pasajeros. Estos últimos se han visto obligados a caminar durante muchas horas para llegar a sus destinos. Pero los más perjudicados han sido los camioneros, sobre todo los que llevan alimentos perecibles a Lima desde el interior del país. Precisamente, uno de estos transportistas, Rufino Quispe, señaló que tuvo que regalar la carne y las verduras antes de que se malogren, aunque, según dijo, algunos pobladores ya le habían robado parte de la mercadería.

Las autoridades han enviado dos máquinas para remover la enorme masa de barro, piedras y troncos. Sin embargo, esto no es suficiente. El alcalde de Matucana dijo que dos empresas mineras se han comprometido en enviar más maquinaria pesada en las próximas horas.



I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

- › Es un texto informativo (noticia). Su propósito es darnos información acerca de hechos reales que vienen produciéndose (las lluvias, el huayco) y sus consecuencias en una localidad.
- › El texto está organizado de acuerdo con la siguiente estructura: ¿qué pasó?, ¿cuándo pasó?, ¿a quién o a quiénes les pasó?, ¿dónde pasó?, ¿cómo pasó? y ¿por qué pasó?
- › El título del texto favorece la predicción o la anticipación del tema o del contenido del texto.
- › Consta de 3 párrafos. En cada párrafo se señalan hechos importantes de la noticia.
- › El texto presenta diálogos indirectos. El lenguaje es formal, cercano al entorno de los estudiantes de cuarto grado de primaria y las oraciones son relativamente extensas.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Antes de comenzar la lectura, pídeles a los estudiantes que observen el formato del texto y pregúnteles:

- › ¿Qué es lo que creen que vamos a leer? ¿Será una noticia, un cuento, una descripción o una receta?
- › ¿Para qué vamos a leer?

Luego podemos preguntar a los estudiantes por algunos fenómenos naturales y desastres que conozcan (fuertes lluvias, sequías, granizadas, heladas, caídas de rayos; así como, huaycos, desbordes de ríos o inundaciones, etc.):

- › ¿Qué consecuencias traen esos desastres naturales?

Anotemos en la pizarra todas las respuestas que nos den los estudiantes.

C. Leamos el texto con los estudiantes

- › Pidamos a los estudiantes que lean el texto individualmente y en silencio, de ser posible, dos veces.
- › Si deseamos trabajar la lectura en voz alta, es necesario que los estudiantes primero lean el texto de manera individual y silenciosa para que se hagan una idea general acerca del texto.

D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

- › Planteemos algunas actividades y preguntas en relación con las capacidades literal, inferencial y crítica a partir de la lectura del texto.

Capacidad literal:

Copiemos el siguiente cuadro en un papelógrafo y luego lo pegamos en la pizarra. Debemos pedir a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

¿Qué pasó?	¿Dónde pasó ?	¿Cuándo pasó?	¿A quién a quiénes les pasó?

Luego, en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

1. Según la noticia, ¿dónde cayó el huayco?
2. ¿Quiénes se han visto obligados a caminar durante muchas horas?
3. ¿Quiénes se han visto más perjudicados?
4. ¿A quién le robaron parte de su mercadería?
5. ¿Quién dijo que dos empresas mineras iban a enviar más maquinaria?

Capacidad inferencial:

Copiemos el siguiente cuadro en un papelógrafo y luego lo pegamos en la pizarra. Debemos pedir a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

¿Por qué pasó...?	¿Qué pasaría si... ?	¿Para qué se hizo este texto? (el propósito del texto)	¿De qué trata el texto? o ¿De qué se habla más en el texto?	¿Qué quiere decir o qué significa...? (palabras o expresiones)

Siempre en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

1. ¿Por qué se ha generado malestar entre los transportistas y pasajeros?
2. ¿Por qué aún no se ha podido arreglar el paso de los carros?
3. ¿Qué pasaría si las lluvias torrenciales continuaran?
4. ¿Para qué se hizo este texto? o ¿Cuál es la intención o propósito del texto leído?
5. ¿De qué trata el texto leído? o ¿De qué se habla más en el texto leído? o ¿Cuál es el tema del texto leído?
6. Según el texto, ¿qué quiere decir “están varados”?
7. Según el texto, ¿qué quiere decir “alimentos perecibles”?
8. Según el texto, ¿qué quiere decir “mercadería”?
9. ¿A qué se refiere el autor del texto cuando dice “esto no es suficiente”?

Capacidad crítica:

Para trabajar esta capacidad, también debemos copiar el siguiente cuadro en un papelógrafo y pegarlo en la pizarra. Le pedimos a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

¿Qué opinas de la actitud de...?	¿Qué hubieras hecho en lugar de...? ¿Por qué?	¿Estás de acuerdo con la actitud de los pobladores? ¿Por qué?

Siempre en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

1. ¿Qué opinas de lo que hizo el señor Quispe?
2. ¿Qué opinas de lo que hicieron los pobladores?
3. ¿Qué hubieras hecho en el lugar del alcalde? ¿Por qué?
 - › Podemos pedirles también que hagan un resumen, o que organicen la información en un mapa conceptual, en un cuadro de doble entrada o en un esquema.
 - › Para hacer el resumen, podemos pedirles que:
 - i. primero, hagan una lista con todas las palabras clave que recuerden del texto.
 - ii. luego, lean las palabras que escribieron y las relacionen entre sí.
 - iii. finalmente, hagan un texto corto con ellas.

III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión.

- › Podemos pedirle a nuestros estudiantes que conviertan la noticia en un cuento o en una historieta.
- › De igual manera, se les puede pedir que creen su propia noticia personal o sobre un acontecimiento que ha impactado a la comunidad.

ACTIVIDAD 3

TEXTO: MORDEDURA DE PERRO

TIPO DE TEXTO: INSTRUCTIVO

Ahora, le proponemos trabajar con el siguiente texto. Léalo con mucha atención.

MORDEDURA DE PERRO

¿Sabías tú que puede ser muy peligroso que te muerda un animal? La mordedura de algunos animales a veces causa una enfermedad que se llama rabia. Si una persona con rabia no se cura a tiempo, puede llegar a morir.

Si te muerde un perro de la calle, avisa de inmediato a las personas que están cerca. Estas personas deberán atrapar al perro que te mordió antes de que se escape.

Después, pide a tus padres que te lleven al médico más cercano. El perro que te mordió también deberá ser llevado a donde se encuentra el médico.

Si el médico vive lejos, antes de ir a verlo, tú mismo debes lavar la herida con abundante agua y jabón dejando correr el agua durante unos diez minutos y luego debes cubrir tu herida con vendas o gasas limpias.

Además, para evitar que otras personas se contagien de esta enfermedad, debes llevar a vacunar contra la rabia a los perros y gatos que viven en tu casa.

Recuerda que, para protegerte de la rabia, es importante que mientras caminas por las calles te mantengas alejado de animales extraños.



I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

Para comenzar, es importante que tengamos claras algunas características de este texto antes de presentarlo a los estudiantes:

El tipo de texto que hemos leído es un instructivo porque presenta algunas indicaciones sobre qué hacer ante una mordida de animal.

A diferencia de los textos instructivos convencionales, en este texto las indicaciones no se encuentran enumeradas, sino escritas de manera continua y organizadas en párrafos.

Sobre el texto, podríamos afirmar que:

- 】 el lenguaje es sencillo y cercano para el estudiante del grado.
- 】 el título nos anuncia el tema que se desarrolla.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. exploremos los conocimientos previos del estudiante.

- 】 Lo primero que debemos hacer al momento de plantear el trabajo de lectura en el aula es presentar una situación comunicativa real que motive a nuestros estudiantes y que les permita hacer una conexión directa con el contenido del texto que leerán. Por ejemplo, contemos el caso de un niño que fue mordido por un perro cuando estaba jugando fútbol en su barrio con sus amigos.
- 】 Si algún niño tiene un testimonio respecto al tema, le permitiremos participar.
- 】 Hagamos algunas preguntas que permitan que los estudiantes expresen lo que saben sobre el tema:
 1. ¿Alguna vez los mordió un perro?
 2. ¿Qué creen que deben hacer?
- 】 Presentemos el texto y pidamos a los estudiantes que lean el título y que observen el dibujo. Ellos deberán tratar de descubrir el contenido del texto a partir de estas pistas. Por ejemplo:
 1. ¿Cuál es el título del texto?
 2. ¿Sobre qué se tratará?
 3. ¿El texto contará una historia sobre la mordedura de perros o nos dirá qué hacer si un perro nos muerde?
- 】 Anotemos en la pizarra las respuestas de nuestros estudiantes.

Recuerde:

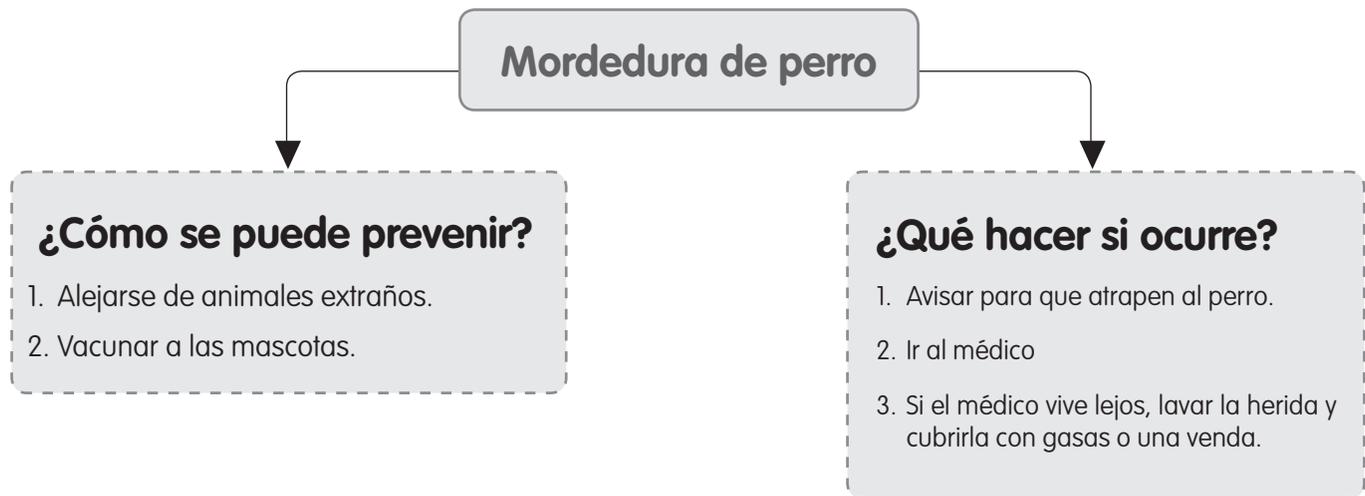
Cuando usted propone un problema a ser resuelto a partir del texto, se proporciona una intención o propósito real a la lectura que realizan los estudiantes. Es decir que la lectura se vuelve significativa y adquiere una dimensión comunicativa real.

C. Leamos el texto con los estudiantes.

- 】 Entreguemos una copia del texto a cada uno de sus estudiantes y pidamos que realicen una lectura personal y silenciosa.
- 】 Orientemos el diálogo grupal para que comparen las respuestas que dieron antes de leer el texto con la información que el texto les ofrece. Digamos a nuestros estudiantes que si lo necesitan, vuelvan a leer el texto de manera individual.

D. Propongamos actividades que apunten a desarrollar capacidades cada vez más complejas.

- Trabajemos el texto presentado aprovechando al máximo sus posibilidades.
- Peguemos un papelógrafo con un esquema como el que se presenta a continuación (también podemos copiar el esquema en la pizarra) y, junto con los estudiante, extraigamos la información del texto para completarlo:



- Planteemos preguntas literales e inferenciales de diferentes niveles de complejidad.

Por ejemplo:

Para trabajar la capacidad literal, podríamos presentar estas preguntas:

Según el texto,
¿qué es lo primero que debes hacer si te muerde un perro de la calle?

Es una pregunta literal. El estudiante debe ordenar la secuencia de instrucciones y definir qué es lo primero que se debe hacer.

Si se hubiera preguntado por lo que se debe hacer antes de cubrir la herida con gasas limpias, la pregunta hubiera sido más difícil porque la respuesta está en una parte no tan evidente del texto.



¿Para qué debes vacunar a los animales que viven en tu casa?

Es una pregunta literal. El estudiante debe encontrar la respuesta al final del texto. La pregunta se encuentra escrita tal como está en el texto.

La dificultad podría ser mayor si se preguntara por cómo se contagia la rabia pues el estudiante debe organizar la información del primer párrafo para responder.



MORDEDURA DE PERRO

¿Sabías tú que puede ser muy peligroso que te muerda un animal? La mordedura de algunos animales a veces causa una enfermedad que se llama rabia. Si una persona con rabia no se cura a tiempo, puede llegar a morir.

Si te muerde un perro de la calle, avisa de inmediato a las personas que están cerca. Estas personas deberán atrapar al perro que te mordió antes de que se escape.

Después, pide a tus padres que te lleven al médico más cercano. El perro que te mordió también deberá ser llevado a donde se encuentra el médico.

Si el médico vive lejos, antes de ir a verlo, tú mismo debes lavar la herida con abundante agua y jabón dejando correr el agua durante unos diez minutos y luego debes cubrir tu herida con vendas o gasas limpias.

Además, para evitar que otras personas se contagien de esta enfermedad, debes llevar a vacunar contra la rabia a los perros y gatos que viven en tu casa.

Recuerda que, para protegerte de la rabia, es importante que mientras caminas por las calles te mantengas alejado de animales extraños.



Para trabajar la **capacidad inferencial**, podríamos preguntarle a los estudiantes:

¿Por qué debes mantenerte alejado de animales extraños?

Se puede responder esta pregunta a partir de información del último párrafo. Las respuestas adecuadas deben mencionar que debemos alejarnos de animales extraños porque su mordedura es peligrosa pues puede provocar la muerte de una persona por rabia.

Debemos ir recogiendo todas las respuestas que den los estudiantes e ir orientando con preguntas hacia la respuesta correcta. Asimismo, podemos emplear sus respuestas y explicaciones como un punto de partida para otras preguntas y repreguntas.

Otra pregunta importante podría ser:

¿Para qué fue escrito este texto?

Hacemos esta pregunta para que el estudiante deduzca el propósito del texto, a partir de su contenido. Es muy importante orientar las respuestas que puedan elaborar, de tal manera que lleguen a la conclusión de que fue escrito para darnos instrucciones de lo que se debe hacer ante una mordedura de perro.

III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión

- › Aprovechemos lo aprendido a partir de la lectura para trabajar este tema en las otras áreas curriculares (por ejemplo, Ciencia y Ambiente).
- › Empleemos el contenido del texto leído para elaborar un afiche orientado al cuidado que debemos tener frente a la mordedura de un animal. Peguemos el afiche producido por nuestros estudiantes en algún lugar de la escuela que sea visible para todos. Esto le dará una dimensión comunicativa real al trabajo de sus estudiantes.

Anexo 2: Preguntas de la prueba de Comprensión de textos escritos

→ En los siguientes cuadros se presentan la mayoría de las preguntas de los cuadernillos de la prueba:

PREGUNTAS DEL CUADERNILLO 1					
Nº	Pregunta	Capacidad Lectora	Indicadores de logro	Texto	Nivel de logro
1	El loro come en el suelo.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	-	1
2	Andrea come en la cama y José toma su sopa.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	-	1
3	La gallina come maíz.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	-	1
4	¿Quién sonríe?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	-	1
5	¿Qué usa Enrique?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	-	1
6	¿Qué hizo José después de comprar galletas?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	-	1
7	¿Qué hace el futbolista en el baño?	Infiere información.	Deduce la acción o hecho en la oración.	-	2
8	Según el texto, ¿cuáles son los libros favoritos de María?	Localiza información.	Localiza información que está escrita en el texto.	María	2
9	¿Por qué María disfruta leyendo los libros de su biblioteca?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	María	2
10	¿De qué trata principalmente el texto?	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	María	2
11	¿Para qué fue escrito este texto?	Infiere información.	Deduce para que fue escrito el texto.	María	2*
12	¿Por qué las autoridades suspendieron los servicios de trenes?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	Terremoto	2
13	¿Por qué los terremotos son comunes en Japón?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	Terremoto	2
14	¿De qué trata principalmente este texto?	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Terremoto	2
15	Según el texto, ¿quién se despertaba temprano todos los días?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	La abejita y la oruga	1
16	¿Cuál de las siguientes acciones realizó primero la oruga?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en que suceden los hechos.	La abejita y la oruga	2*
17	¿Por qué se rió la oruga?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	La abejita y la oruga	2
18	¿Qué quiso decir la oruguita cuando pensó que debía ser "más previsor la próxima vez"?	Infiere información.	Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.	La abejita y la oruga	2
19	Según el texto, ¿cuántos huevos necesitamos para preparar el arroz chaufa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Arroz chaufa	1
20	¿Cuál de las siguientes acciones se debe realizar primero?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en que suceden los hechos.	Arroz chaufa	2
21	¿Para qué fue escrito este texto?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Arroz chaufa	2

* El nivel del logro de estas preguntas fue determinado por la complejidad de los procesos que evalúan.

PREGUNTAS DEL CUADERNILLO 2

Nº	Pregunta	Capacidad Lectora	Indicadores de logro	Texto	Nivel de logro
1	La olla está sobre el fogón.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	–	1
2	El perro come la comida que está en su plato.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	–	1
3	Pedro y Juana cargan leña.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	–	1
4	¿Quién duerme?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
5	¿Qué come Pedro?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
6	¿Qué hizo Antonio después de saludar a su mamá?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
7	¿Qué hace Jacinto?	Infiere información.	Deduca la acción o hecho en la oración.	–	1
8	¿Qué hace María?	Infiere información.	Deduca la acción o hecho en la oración.	–	1
9	Según el texto, ¿de qué se alimentan las focas de tamaño mediano?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	La foca blanca.	2
10	¿Por qué algunas focas reciben el nombre de focas comunes?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	La foca blanca.	2
11	¿De qué trata principalmente el texto?	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	La foca blanca.	2
12	¿Qué quiere decir que las focas comunes “tienen un gran apetito”?	Infiere información.	Deduca el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.	La foca blanca.	2
13	¿Para qué fue escrito este texto?	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	La foca blanca.	2
14	Según el texto, ¿cuánto cuesta la camisa escolar?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Campaña escolar.	1
15	Según el texto, ¿qué se regalarán a las primeras 20 personas?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Campaña escolar.	1
16	¿Para qué fue escrito este texto?	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	Campaña escolar.	2
17	Según el texto, ¿quién se despertaba todas las mañanas para construir su casa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	El bagre.	2
18	Según el texto, ¿quiénes pidieron al bagre que les construya sus casas?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	El bagre.	1
19	¿Cuál de las siguientes acciones ocurre primero en el relato?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	El bagre.	1*
20	¿Por qué las casas que hizo el bagre resistieron la corriente?	Infiere información.	Deduca la causa de un hecho en el texto.	El bagre.	2
21	¿Qué quiere decir que el bagre era “diestro haciendo casitas”?	Infiere información.	Deduca el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.	El bagre.	2

* El nivel del logro de estas preguntas fue determinado por la complejidad de los procesos que evalúan.



**Ministerio de Educación
República del Perú**

En el 2009, la Evaluación Censal se llevará a cabo los días 18 y 19 de noviembre. Recuerde que la validez de los resultados depende de:

- **La información real sobre la cantidad de matriculados que la IE le entrega a la UGEL.**
- **La participación de todos los estudiantes de cuarto grado el día de la evaluación.**

ASEGÚRESE DE QUE SE CUMPLAN ESTOS DOS REQUISITOS

SI USTED TIENE ALGUNA PREGUNTA, SUGERENCIA O COMENTARIO SOBRE ESTE INFORME, CON MUCHO GUSTO LO ATENDEREMOS EN:

Calle del Comercio S/N San Borja. Sede del Museo de la Nación

✉ medición@minedu.gob.pe

📞 (01) 615-5840